



CD-97 STEREO

Felix Mendelssohn-Bartholdy
PIANO TRIO in D MINOR, Op.49

Bedřich Smetana
PIANO TRIO in G MINOR, Op.15



Trio Pro Arte

MENDELSSOHN-BARTHOLDY, Felix (1809-1847)**Piano Trio in D minor, Op.49** (*Litolff*) **30'25**

- | | | |
|---|---|-------|
| 1 | I. <i>Molto allegro ed agitato</i> | 10'30 |
| 2 | II. <i>Andante con moto tranquillo</i> | 7'19 |
| 3 | III. Scherzo: <i>Leggiero e vivace</i> | 3'52 |
| 4 | IV. Finale: <i>Allegro assai appassionato</i> | 8'32 |
-

SMETANA, Bedřich (1824-1884)**Piano Trio in G minor, Op.15** (*Peters*) **28'28**

- | | | |
|---|------------------------------------|-------|
| 5 | I. <i>Moderato assai</i> | 11'20 |
| 6 | II. <i>Allegro, ma non agitato</i> | 8'27 |
| 7 | III. Finale: <i>Presto</i> | 8'35 |
-

Trio Pro Arte**Elisabeth Westenholz**, piano**Milan Vitek**, violin**Pierre René Honnens**, cello

Smetana and **Felix Mendelssohn-Bartholdy** were both virtuoso pianists. That characteristic apart their lives had little in common. Smetana, plagued by financial distress, stricken by the deaths of children, caught up in the intrigues of Prague's musical life, driven to seek a livelihood in Sweden where his first wife's health was finally destroyed by the climate, unable to come to terms with his second wife, demented by syphilis, his late music unappreciated. Mendelssohn, dutiful son of a rich Jewish family turned Christian, his father influential in the politics of Berlin, educated, urbane, proficient at painting and writing as well as composition, excellent linguist (Smetana could not speak Swedish after five years in Gothenburg), widely read and with a lifelong interest in philosophy, poetry, literature and drama, conversationalist, athlete and more besides. On the face of it a highly successful man carrying on the traditions of a highly successful family.

Although Smetana contrived to suffer all the inconveniences of the Bohemian life in the decades after Mendelssohn's death, Mendelssohn had already made the profession of music respectable. He was a Gentleman who practised music but he was no dilettante. Mendelssohn seems never to have stopped working hard. Despite his indifferent health (frequent nervous exhaustion) he worked regularly from 6 a.m. to 11 p.m. He might have lived off his own fortune but chose to devote himself not only to his principal interest, composition, but also to making Leipzig the musical centre of Germany, to ensuring the continuance of a musical tradition by rescuing Bach and Handel from neglect, and to furthering a certain style in music through the Gewandhaus concerts and the Leipzig conservatory which he created.

Mendelssohn's reputation suffered severely both at the hands of Wagner *et cohortes* and later as a result of an almost manic reaction against everything romantic. Although the gramophone has put back into circulation a number of his works besides the *Violin Concerto* and a couple of the overtures, his name still tends to conjure an image of a certain lack of force, of a rather careful, mannered style in which the excellence of construction is not matched by depth of content, as though the two were separable. The *Trio in D minor* belies this reputation. It was written in 1839 when Mendelssohn had already moved to Leipzig, although

at the time of its composition he was on holiday in Frankfurt and the Rhineland. The summer of the trio's composition seems to have been a peaceful and happy one for Mendelssohn who devoted much attention to the needs of his family. In the spring of that year he had, to great acclaim, given the first performance of Schubert's *C major Symphony*. It should not surprise us to find him spending the summer in composing an exuberantly joyful work. If a superficial hearing suggests a lack of emotion in comparison, say, with Smetana's trio, this may be due to the neatness of the composition. Like a mature Haydn trio, this one shows no rough edges creating easy effects. The writing is seemingly so effortless that a performance of real insight is required to reveal the subtle delights which the composer has so neatly embedded.

The trio starts with great energy and indeed the whole of the first movement is splendidly passionate with a full flow of musical ideas, the main theme, presented on the cello and taken up by the violin, reappearing in a variety of aspects. Though we may tire of its plodding bass line, the idyllic slow movement provides a breathing space, a short moment of quiet beauty after the busy first movement. The Scherzo is marvellously airy, requiring great deftness from the performers who have to execute a very exact *staccato* — the piano seems to want scamper away from the strings — at great speed. The *appassionato* of the Finale is not that of Ludwig van Beethoven. Feelings are kept under better control, but the movement shows great exuberance. The fact that the piano at times assumes something of a concertante rôle may be attributed to the pianist Ferdinand von Hiller who asked the composer to 'polish up' the piano part. Mendelssohn's friend and admirer Robert Schumann was quick to realize the value of the trio, which he considered to be supreme among piano trios of the day.

Bedřich (Frederick) **Smetana** was a great admirer of Mendelssohn. Not only did he perform Mendelssohn's piano music at his recitals but he also put on a performance of part of Mendelssohn's *Elijah* for the benefit of an uncomprehending Gothenburg and regularly included Mendelssohn's music both in orchestral and chamber concerts in which he participated during his years in Sweden. Scholars even find evidence of a debt to Mendelssohn's *E flat major Quartet* in Smetana's '*From My Life*' *Quartet*.

Smetana was born in 1824, the eleventh child of the manager of a brewery on the estate of Count Waldstein. He displayed a precocious talent for music, participating in a Haydn quartet at the age of five. Having decided to devote himself to music — ‘I want to become a Mozart in composition and a Liszt in technique’ — he parted company with his family and moved to Prague with an inheritance of 20 gold florins. Faced with hardship he was appointed music master to Count Leopold Thun’s family and thereby came into contact with the Bohemian countryside. He left the Thun family in 1848, the year of an abortive revolution. Smetana was a keen nationalist and even wrote a march for the student’s league. Encouraged by Liszt, Smetana opened a music school in Prague and married Kateřina Kolař with whom he had fallen in love at the age of nineteen. Four children had been born by 1855 but by April 1856 all but the second had died.

‘The loss of my eldest daughter, an extraordinarily gifted child, inspired me to compose my chamber work in 1855. In the winter of the same year the *Trio* was performed publicly in Prague with poor success. The critics condemned it harshly, but a year later we performed it in our own home for Liszt, who embraced me and expressed his congratulations to my wife.’ Thus wrote Smetana in a letter to his close friend Ludevít Procházka more than twenty years after the event. Liszt, whose own recitals in Prague in 1840 had so captivated the young Smetana as to persuade him to devote his life to music, not unnaturally showed the better judgement and the trio referred to ranks with a string quartet, the symphonic work *My Country* and the opera *The Bartered Bride* among those works which have given Smetana a reputation beyond the borders of his native Czechoslovakia.

‘Nothing can replace Fritz, the angel whom death has stolen from us’. And it seems that composition was the only consolation at the loss of his firstborn, Bedřiska, a child who seemed destined to repeat her father’s musical precocity. Having Smetana’s word that the trio was inspired by his daughter’s death, it is very easy to read work ‘pictorially’. But whether we recognize in the first movement a variant of the conventional baroque symbol for grief, whether we hear the march of death in the second trio (*alternativo II*) or the delight of his

'angel' at play in the *Allegro* of the second movement, the evocation of grief, so movingly presented by the cello, in the third movement or the funeral march near the movement's close, we cannot fail to be caught up in the work. For though grief may have been the motor, it was grief in the form of rage against death rather than morbid distress. Smetana reacts with anger rather than despair and though the work is ostensibly in G minor — the same key that Dvořák was shortly to choose for a piano trio written on the death of his daughter — the mood is seldom in a 'minor' key. Bright memories of his daughter break through the rich colours of his racing grief and in the final bars we leave the minor key far behind as optimism triumphs in the major; a device which returns in many of Smetana's works. The *Trio in G minor* marks a splendid starting point for modern Czech music, conceived in grief and executed in triumph.

William Jewson

Ever since its inaugural concert, the **Trio Pro Arte** has won critical acclaim and public enthusiasm wherever it has appeared. It has secured itself a prominent place among the select group of piano trios whose members devote themselves wholeheartedly to a demanding but richly rewarding repertoire of compositions for piano, violin and cello. The trio's pianist is **Elisabeth Westenholz**, who passed out of the Royal Danish Academy of Music with the highest honours in its history after studying with Esther Vagnning. She has since studied with Bruno Seidlhofer, Alfred Brendel and Arne Skjold-Rasmussen and won numerous awards including the Carl Nielsen Prize. **Milan Víték**, violin, was born in Czechoslovakia and studied in Brno and at the Academy in Prague. One-time leader of the Prague Chamber Soloists, he has been leader of the Royal Danish Orchestra and professor at McMaster University in Canada. He has been professor at the Royal Danish Academy since 1974. In 1961 he won a prize in the Thibaud Competition in Paris. **Pierre René Honnens** studied with Jarl Hansen in Copenhagen and with André Navarra in Paris and has been principal cellist with the Royal Danish Orchestra. He is a member of the Danish Quartet, has given concerts all over the world and has won several Grand Prix de Disque. The Trio Pro Arte appears on 2 other BIS records.

Sowohl Bedřich Smetana als **Felix Mendelssohn-Bartholdy** waren Klaviervirtuosen; davon abgesehen konnten sie aber kaum gemeinsame Züge aufweisen. Smetana hatte finanzielle Probleme und wurde schwer vom Verluste mehrerer seiner Kinder getroffen; er wurde in die Intrigen des Prager Musiklebens hineingezogen und dazu getrieben, nach Schweden zu übersiedeln, wo die Gesundheit seiner ersten Frau endgültig zerstört wurde; mit seiner zweiten Frau vertrat er sich nie, durch Syphilis wurde er geistesschwach, und seine Kompositionen aus den späteren Jahren wurden vom Publikum nicht geschätzt. Mendelssohn hingegen war der pflichtbewußte Sohn einer reichen jüdischen Familie, die zum Christentum konvertierte; sein Vater war im Berliner politischen Leben einflußreich, selbst war er gebildet, gewandt, nicht nur als Komponist sondern auch als Maler und Schriftsteller begabt, ausgezeichneter Linguist (Smetana hingegen lernte während fünf Jahre in Göteborg kein Schwedisch), der Philosophie, Poesie, Literatur und Dramatik aufgeschlossen war, sportlich veranlagt usw. Ein außerordentlich erfolgreicher Erbe einer außerordentlich erfolgreichen Familie.

Als Mendelssohn bereits gestorben war mußte Smetana immer noch ein „Künstlerleben“ führen – und dabei war es Mendelssohn gelungen, dem Musikerberuf eine Respektabilität zu verliehen. Mendelssohn scheint immer hart gearbeitet zu haben, und trotz schlechter Gesundheit (er litt oft an nervösen Störungen) arbeitete er regelmäßig zwischen 6 Uhr früh und 11 Uhr abends. Er war reich und hätte außerordentlich bequem leben können, aber er widmete sich nicht nur dem Komponieren, sondern auch der Aufgabe, aus Leipzig ein Musikzentrum Deutschlands zu machen, Bach und Händel aus der Vergessenheit hervorzu ziehen, und durch die Gründung der Gewandhauskonzerte und des Leipziger Konservatoriums einen besonderen Musikstil zu schaffen.

Mit der Zeit verblaßte der Ruf Mendelssohns, teils durch die Einwirkung Wagners, teils als Ergebnis einer späteren, fast manischen Reaktion gegen alles Romantische. Selbst wenn einige seiner Werke (vom *Violinkonzert* und einigen Ouvertüren abgesehen) durch die Schallplatte im Repertoire wieder erschienen sind, scheint es, sein Name erwecke das Bild einer gewissen Kraftlosigkeit, eines Stiles, wo die technische Brillianz von dem vermeintlich kargen Inhalt nicht

entsprochen wird. Das **d-moll-Trio** beweist das Gegenteil. Es wurde 1839 geschrieben. Zu jener Zeit war Mendelssohn bereits nach Leipzig übersiedelt, aber beim Komponieren des Trios war er momentan in Frankfurt und im Rheinland im Urlaub. Der Sommer scheint glücklich gewesen zu sein, und im Frühling hatte Mendelssohn mit großem Erfolg die *C-Dur-Symphonie* Schuberts uraufgeführt. Es ist somit nicht erstaunlich, daß er im Sommer ein fröhliches Werk komponierte. Beim flüchtigen Anhören könnte die Musik vielleicht etwas gewichtlos erscheinen, aber wie die späteren Trios Haydns weist sie keine leicht erreichten Effekte auf — sie ist mit so einer leichten Hand geschrieben, daß nur eine eingehende Interpretation ihre Subtilitäten zu offenbaren vermag.

Der Anfang ist energisch, und der ganze erste Satz ist ein einziger Strom musikalischer Ideen. Das Hauptthema, vom Cello eingeführt und von der Violine übernommen, kehrt in vielen Gestalten zurück. Als Atempause dann der zweite Satz, ein kurzer Augenblick der Schönheit nach dem hektischen ersten Satz. In wundervoller Weise ist das Scherzo leicht und luftig — von den Musikern wird ein Äußerstes verlangt, da sie ein exaktes *Staccato* spielen müssen — es ist, als ob das Klavier den Streichern davonlaufen möchte. Als Finale ein *Appassionato*, nicht aber nach Beethovenscher Art. Hier sind die Gefühle kontrollierter, der Satz ist aber üppig und fließend. Daß das Klavier manchmal eine konzertante Rolle übernimmt, kann daher kommen, daß der Pianist Ferdinand von Hiller Mendelssohn zu einer Revision der Klavierstimme bewogen hatte. Der Freund und Bewunderer Mendelssohns, Robert Schumann, stufte das Trio als eines der hervorragendsten der damaligen Zeit ein.

Bedřich Smetana gehörte zu den größten Bewunderern Mendelssohns. Er spielte dessen Musik nicht nur bei seinen Klavierabenden, sondern führte einem ablehnenden Göteborger Publikum auch Teile des *Elias* auf; außerdem spielte er bei seinen Orchester- und Kammermusikkonzerten regelmäßig Musik von Mendelssohn. Manchmal findet man auch in Smetanas *Aus meinem Leben* Anlehnungen an das *Es-Dur-Quartett* Mendelssohns.

Smetana wurde 1824 als elftes Kind eines Brauereivorstehers auf dem Gute des Grafen Waldstein geboren. Im Alter von fünf Jahren zeigte er durch die Mitwirkung bei einem Haydnquartett ein einmaliges Musiktalent. Er entschied

sich für die Musik — „ich will Komponist wie Mozart, Techniker wie Liszt werden“ — und verließ seine Familie, um mit einer Erbschaft von 20 Gulden nach Prag zu ziehen. Später wurde er in der Familie des Grafen Leopold Thun Musikmeister, wodurch er das böhmische Land kennenlernte. Im Revolutionsjahr 1848 verließ er die Familie. Er war hingabevoller Nationalist und schrieb dem Studentenverband einen Marsch. Von Liszt angeregt gründete er in Prag eine Musikschule, und er heiratete Kateřina Kolař, die er seit seinem neunzehnten Lebensjahr geliebt hatte. 1855 hatten sie vier Kinder, im April 1856 waren aber alle bis auf das zweite gestorben.

„Der Verlust meiner ältesten Tochter, eines außerordentlich begabten Kindes, inspirierte mich zur Komposition meines Kammermusikwerkes im Jahre 1855. Im Winter wurde das Werk in Prag aufgeführt, allerdings ohne Erfolg. Die Kritiker beurteilten es auf die schlimmste Weise, aber in unserem Heim führten wir es ein Jahr später Liszt vor, der mich umarmte und meiner Frau gratulierte.“ So schrieb Smetana mehr als zwanzig Jahre später in einem Brief an seinen Freund Ludevít Procházka. Das Urteil Liszts, dessen Konzerte in Prag 1840 Smetana dazu bewogen hatten, sich der Musik zu widmen, entsprach der Wahrheit, und das Trio zählt zu den Werken, durch die Smetana seinen Weltruf erlangte.

„Nichts kann Fritz ersetzen, den Engel, den uns der Tod raubte.“ Es scheint, als ob das Werk der einzige Trost beim Verlust der Erstgeborenen, Bedřiska, war, ein Kind, das offenbar die Musikalität des Vaters geerbt hatte. Da Smetana selbst sagte, das Werk sei von ihrem Tode inspiriert, ist es natürlich, es in programmatischer Weise zu interpretieren. Wie wir es aber auch sehen, muß es uns fesseln — ob wir nun finden, daß der erste Satz eine Abwandlung der barocken Trauermusik ist, das zweite Trio ein Trauermarsch und ein Engelsspiel, der Schluß des dritten Satzes wiederum ein Trauermarsch. Wenn auch die Trauer Inspiration war, handelte es sich eher um die Wut gegen den Tod als um eine Trauer der Unterworfenheit. Smetana reagiert mit Wut, und obwohl das Werk in g-moll geschrieben ist — derselben Tonart, in der Dvořák bald anlässlich des Todes seiner Tochter ein Trio schreiben sollte — ist die Stimmung nur selten mollmäßig. Helle Erinnerungen an die Tochter brechen hervor, und in den letzten

Takten bleibt die Molltonart weit hinten: im Dur triumphiert der Optimismus, wie so oft bei Smetana. Das *Trio in g-moll* bildet einen Ausgangspunkt der modernen tschechischen Musik, aus Trauer geschaffen, zum Triumphe führend.

William Jewson

Seit seinem ersten Konzert ist das **Trio Pro Arte** immer von Publikum und Kritikern gepriesen worden. Es hat im Kreise der relativ wenigen Ensembles, die sich diesem schwierigen aber dankbaren Repertoire widmen, einen hervorragenden Platz errungen. Als Pianist wirkt **Elisabeth Westenholz**, die an der Kopenhagener Musikakademie bei Esther Vagning studierte, und die die beste Abschlußprüfung in der Geschichte der Akademie absolvierte. Später studierte sie bei Bruno Seidlhofer, Alfred Brendel und Arne Skjold-Rasmussen, und ihr kamen viele Auszeichnungen zuteil, darunter der Carl-Nielsen-Preis. Der Violinist **Milan Vitek** wurde in der Tschechoslowakei geboren. Er studierte in Brno und an der Prager Akademie und war als Konzertmeister bei den Prager Kammersolisten und in der Kopenhagener Königlichen Kapelle tätig, sowie als Professor an der McMaster University in Canada. Seit 1974 ist er Professor an der Kopenhagener Musikakademie. 1961 gewann er einen Preis im Pariser Thibaud-Wettbewerb. **Pierre René Honnens** studierte bei Jarl Hansen in Kopenhagen und André Navarra in Paris, er war als Solocellist in der Kopenhagener Königlichen Kapelle tätig. Er ist Mitglied des Dänischen Quartetts, hat weltweit konzertiert und hat mehrere Grand Prix de Disque gewonnen. Das Trio Pro Arte erscheint auf zwei weiteren BIS-Platten.

Smetana et **Felix Mendelssohn-Bartholdy** étaient des pianistes virtuoses; hormis cela, leur vie avait peu de chose en commun. Smetana fit face à des problèmes économiques; il fut frappé par la mort de plusieurs de ses enfants, s'empêtra dans les intrigues de la vie musicale de Prague; il fut poussé à déménager en Suède où la santé de sa première femme se détériora définitivement; il ne s'entendit jamais avec sa seconde femme; une syphilis le rendit faible d'esprit et ses compositions tardives ne furent jamais appréciées. Mendelssohn au contraire était le fils fidèle d'une riche famille juive qui s'était convertie au christianisme; son père était influent dans la vie politique de Berlin; lui-même avait une belle instruction, il était mondain, accompli non seulement comme compositeur mais aussi comme peintre et écrivain, doué pour les langues (Smetana n'apprit pas le suédois malgré cinq ans passés à Gothembourg), érudit et intéressé par la philosophie, la poésie, la littérature et l'art dramatique, il était sportif et ainsi de suite. Il jouissait d'un succès considérable et il poursuivait les traditions d'une famille au succès tout aussi considérable.

Après la mort de Mendelssohn, Smetana dut continuer d'endurer les revers de la vie d'un bohème — pourtant, Mendelssohn avait déjà rendu respectable la carrière de musicien. Il était un aristocrate qui se consacrait à la musique, en aucun cas un dilettante. Mendelssohn semble avoir toujours travaillé fort et, malgré sa santé chancelante (des troubles nerveux fréquents), il travaillait régulièrement de six heures du matin à onze heures du soir. Il aurait pu vivre très bien grâce à sa fortune mais il choisit de se dédier non seulement à la composition mais encore à faire de Leipzig le centre musical de l'Allemagne, à sauver Bach et Haendel de l'oubli et à créer un style musical particulier en fondant les concerts du Gewandhaus et le conservatoire de Leipzig.

La réputation de Mendelssohn fut endommagée avec le temps, en partie à cause de Wagner et de ses champions, en partie à cause d'une réaction presque maniaque devant tout ce que le romantisme apportait. Même si plusieurs de ses oeuvres (sauf le *concerto pour violon* et quelques ouvertures) ont repris leur place au répertoire grâce aux disques, son nom semble évoquer une image d'une certaine faiblesse, d'un style où la brillance technique ne correspond pas au contenu (comme si ces deux choses pouvaient être séparées). Le **Trio en ré**

mineur prouve le contraire. Il fut écrit en 1839 quand Mendelssohn était déjà installé à Leipzig même s'il se trouvait à ce moment-là en vacances à Francfort et dans la Rhénanie. Cet été semble avoir été paisible et heureux pour Mendelssohn qui était toujours très soucieux de sa famille. Ce printemps-là, il avait dirigé avec grand succès la création mondiale de la *symphonie en do majeur* de Schubert. Il n'est donc pas surprenant qu'il ait passé l'été à composer une œuvre manifestement joyeuse. Une écoute superficielle pourrait porter à croire que la musique, comparée par exemple au trio de Smetana, est un peu moins émotionnelle mais la raison en est qu'elle est travaillée jusque dans les moindres détails. Tout comme les trios tardifs de Haydn, celui de Mendelssohn n'épale pas d'effets bon marché et il est écrit d'une main si légère que seule une interprétation vraiment profonde peut en dévoiler les subtilités.

Le trio commence avec énergie et le premier mouvement en entier est un unique courant d'idées musicales. Présenté par le violoncelle et repris par le violon, le thème principal revient dans une série de formes diverses. L'idyllique second mouvement accorde un répit et, même si on se fatiguerait de sa basse lamine, elle représente un petit moment de beauté calme après la course du premier mouvement. De façon merveilleuse, le scherzo est aéré et il exige le maximum des musiciens qui doivent exécuter un *staccato* très exact — on dirait que le piano veut s'enfuir loin des cordes — en tempo très rapide. Le finale est écrit comme un *appassionato* mais pas à la manière de van Beethoven. Les sentiments sont ici plus contrôlés mais le mouvement est copieux et coulant. C'est peut-être le pianiste Ferdinand von Hiller qui est responsable du fait que le piano endosse parfois un genre de rôle concertant; von Hiller avait demandé au compositeur de "pomponner" la partie de piano. L'ami et admirateur de Mendelssohn, Robert Schumann, reconnu immédiatement la valeur du trio et le jugea être un des meilleurs de son temps.

Bedřich Smetana était un grand admirateur de Mendelssohn. Non seulement il jouait la musique pour piano de Mendelssohn à ses propres concerts, il a même dirigé des parties de *Elijah* pour le public de Gothenbourg qui ne le comprit pas; il mit aussi régulièrement de la musique de Mendelssohn au programme de ses concerts orchestraux et de chambre pendant ses années en

Suède. On peut même aussi croire trouver des réminiscences du *quatuor en mi bémol majeur* de Mendelssohn dans *Aus meinem Leben* de Smetana.

Smetana est né en 1824, le 11^e enfant d'un directeur de brasserie sur le domaine du comte Waldstein. Il montra un talent musical unique en jouant un quatuor de Haydn à l'âge de cinq ans. Il opta pour la musique — “Je veux devenir un compositeur comme Mozart et un technicien comme Liszt” — et il quitta sa famille pour vivre à Prague avec un héritage de 20 florins d'or en poche. Il finit par être nommé “maître de la musique” dans la famille du comte Leopold Thun et c'est ainsi qu'il vint en contact avec la campagne bohémienne. Il quitta la famille Thun en 1848, l'année de la révolution. Smetana était un nationaliste dévoué et il a même écrit une marche pour la fédération des étudiants. Encouragé par Liszt, il ouvrit une école de musique à Prague et il épousa Kateřina Kolař qu'il aimait depuis l'âge de 19 ans. En 1855, elle lui avait donné quatre enfants mais, en avril 1856, seul le deuxième était encore vivant.

“La perte de ma fille aînée, une enfant extrêmement douée, me poussa à composer mon œuvre de musique de chambre en 1855. L'hiver de la même année, le *trio* fut exécuté en public à Prague mais sans grand succès. Les critiques l'attaquèrent de la pire façon mais un an plus tard, nous le jouâmes chez Liszt qui m'embrassa et félicita ma femme.” Smetana écrivit ces lignes dans une lettre à son bon ami Ludevít Procházka plus de 20 ans plus tard. Liszt, dont les concerts à Prague en 1840 avaient décidé Smetana à se dédier à la musique, fit naturellement preuve d'un meilleur jugement et le *trio* compte parmi les œuvres qui contribuèrent à étendre la renommée de Smetana hors des frontières de la Tchécoslovaquie; d'autres compositions qui y ont aussi collaboré sont le quatuor à cordes, l'œuvre symphonique *Ma Patrie* et l'opéra *La Fiancée vendue*.

“Rien ne peut remplacer Fritz, l'ange que la mort nous a ravi.” Il semble que le trio fût la seule consolation de la perte de l'aînée de Smetana, Bedřiska, une enfant qui semblait avoir hérité de la musicalité de son père. Puisque Smetana dit lui-même que l'œuvre était inspirée par sa mort, il est naturel de lui donner un programme. Mais quelle que soit notre interprétation, la composition ne manque pas de nous captiver — à savoir si le premier mouvement est bien une variante de marche funèbre baroque, le second trio une marche funèbre et un

chœur d'anges et le troisième mouvement une autre marche funèbre. Si le deuil était possiblement la source d'inspiration, c'était une rage chagrine contre la mort plutôt qu'une résignation soumise. Smetana réagit avec colère et, bien que l'œuvre soit écrite en sol mineur — la même tonalité que celle employée par Dvořák peu après dans son *trio pour piano* suivant la mort de sa fille — son atmosphère est rarement celle du mineur. De doux souvenirs de la fillette sont évoqués et, dans les dernières mesures, le mode mineur est laissé loin derrière: l'optimisme triomphe en majeur, ce qui arrive souvent chez Smetana. Le *trio en sol mineur* sert de point de départ pour la musique tchèque moderne issue du deuil mais menant au triomphe.

William Jewson

Depuis son premier concert, le **Trio Pro Arte** a gagné partout la faveur des critiques et l'enthousiasme du public. Il s'est assuré une place de choix dans le groupe privilégié des trios pour piano dont les membres se consacrent entièrement au répertoire exigeant mais si riche des compositions pour piano, violon et violoncelle. La pianiste du trio est **Elisabeth Westenholz**; après des études avec Esther Vagning, elle reçut son diplôme au Conservatoire Royal Danois de musique avec les plus grands honneurs de l'histoire de cette institution. Elle travailla ensuite avec Bruno Seidlhofer, Alfred Brendel et Arne Skjold-Rasmussen et gagna de nombreuses récompenses dont le Prix Carl Nielsen. **Milan Vitek**, violon, est né en Tchécoslovaquie; il a étudié à Brno et au conservatoire de musique à Prague. Ancien premier violon des Solistes de Chambre de Prague, il a été premier violon de l'Orchestre Royal Danois et professeur à l'Université McMaster au Canada. Il enseigne au Conservatoire Royal Danois depuis 1974. En 1961, il gagna un prix à la Compétition Thibaud à Paris. **Pierre René Honnens** a étudié avec Jarl Hansen à Copenhague et avec André Navarra à Paris: il a été premier violoncelliste de l'Orchestre Royal Danois. Il fait partie du Quatuor Danois, a donné des concerts partout dans le monde et a gagné plusieurs fois le "Grand Prix de Disque". Le Trio Pro Arte a enregistré sur deux autres disques BIS.

INSTRUMENTARIUM

Grand Piano: Steinway, Model D

Violin: Josef Gagliano, Naples 1770. Bow: Albert Nürnberger

Cello: Gaspar Bertolotti ('da Salo'), ?1609. Bow: Albert Nürnberger

Recording data: 1977-05-31, 1977-06-02 at the Louisiana Museum, Humlebæk,
Denmark

Recording engineer: Robert von Bahr

2 Sennheiser MKH105 microphones; Revox A-77 tape recorder (15 i.p.s.); Agfa
PEM468 tape, no Dolby

Producer: Robert von Bahr

Tape editing: Robert von Bahr

CD transfer: Siegbert Ernst

Cover text: William Jewson © 1977

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover photograph: by courtesy of Louisiana Museum

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.,
Harrogate, England

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© 1977 & © 1994, Grammofon AB BIS, Djursholm.



Trio Pro Arte

(Elisabeth Westenholz, piano; Milan Vitek, violin;

Pierre René Honnens, cello)

with record producer Robert von Bahr